

Dokument:		02 -03- 2018	
Klasifikacija:			
Unutarnji broj:		023-03/18-01/01	
Unutarnji broj:		15-18-05	

Vijeće za međunarodnu kulturnu suradnju

Z a p i s n i k

o Sjednici Vijeća za međunarodnu kulturnu suradnju, održanoj konzultacijama telefonom i e-mailovima, dana 01. i 02. ožujka 2018. Sjednica je trebala biti održana u prostorima Upravnog odjela za kulturu Istarske županije u Novigradu, dana 01. ožujka, ali je, budući da zbog lošeg vremena (snijeg), članovi Vijeća nisu mogli putovati u Novigrad, u dogovoru s pročelnikom Upravnog odjela za kulturu Istarske županije, gospodinom Vladimirom Torbicom, održana telefonom i razmjenom e-mailova, uz koordinaciju predsjednika Vijeća. O programima su se izjasnili svi članovi Vijeća; Gordana Jeromela Kaić, Dubravka Svetličić, Lionela Pausin Aquvita, Dean Zahtila i Gracijano Kešac.

Članovi Vijeća za međunarodnu kulturnu suradnju ocijenili su programe zaprimljene od udruga, po Javnom natječaju javnih potreba u kulturi Istarske županije za 2018. godinu. Vijeće je razmatralo 16 programa, od kojih je jedan bio nevažeći – nepotpuna prijava, pa nije ocijenjen. Ostalih 15 programa ocijenjeni su kako slijedi:

1.

Ime predlagatelja i naziv programa: Labin Art Express XXI, Labin: Rudnici kulture

Klasa: 88

Ocjena programa: 91

Napomena: Dean Zahtila nije sudjelovao u ocjenjivanju programa.

Labin Art Express (L.A.E.) je kulturno-umjetnička udruga iz Labina, koja ima za cilj revalorizaciju i zaštitu višestoljetne tradicije rudarenja na Labinštini, prije svega, kroz pretvorbu industrijske baštine u moderan kulturni centar. Svoje aktivnosti realizira u međunarodnoj koprodukciji, a provodi ih putem festivala, izložbi, koncerata, medijskim aktivnostima. Projekt *Rudnici kulture* afirmira ove aktivnosti na međunarodnom planu pa Vijeće smatra da je to projekt od velikog kulturnog značaja za Istarsku županiju i da zaslužuje punu podršku i financijsku potporu.

2.

Ime predlagatelja i naziv programa: Mješoviti pjevački zbor Roženice – Pazin, Pazin:

Gostovanje Mješovitog pjevačkog zbora „Roženice“ Pazin u Walesu, Velika Britanija 2018.

Klasa: 99

Ocjena programa: 86

Mješoviti pjevački zbor *Roženice* iz Pazina jedan je od najstarijih i najznačajnijih istarskih zborova, koji već 39 godina prezentira istarsku kulturnu baštinu u zemlji i inozemstvu. Jedan od ciljeva ovog zbora je razvijanje međunarodne suradnje. U 2018. godini pozvan je na gostovanje u Wales, grad Aberdare, čiji je zbor više puta gostovao u Pazinu. Vijeće smatra da je ovo dobar primjer međunarodne suradnje, koji vrijedi podržati i financijski poduprijeti.

3.

Ime predlagatelja i naziv programa: udruga Zelena Istra, Pula: Edukacija predstavnika industrije glazbe i zabave o praktičnim rješenjima za usklađivanje s principima održivog razvoja i borbe protiv klimatskih promjena

Klasa: 130

Ocjena programa: 43

Zelena Istra je udruga građana, koja se zalaže za zaštitu okoliša i prirodnih bogatstava, poticanje sudjelovanja javnosti u procesu donošenja odluka iz područja zaštite okoliša. Promicanje održivog razvoja, jačanje uloge javnosti i civilnog društva na području zaštite okoliša. Djeluje kroz akcije, projekte i kampanje, na lokalnoj, nacionalnoj i međunarodnoj razini. Vijeće cijeni i podržava misiju djelovanja Zelene Istre, no s obzirom na karakter programa, preporučuje financiranje iz drugih izvora.

4.

Ime predlagatelja i naziv programa: Mješoviti pjevački zbor Cantus Populi, Pula:

Međunarodno natjecanje zborova „Praga cantat 2018.“

Klasa: 140

Ocjena programa: 70

MPZ *Cantus PoPuli* sudjeluje na brojnim susretima i natjecanjima pjevačkih zborova, izvodeći pjesme domaćih i stranih autora, na kojima ostvaruje zapažene rezultate. Vijeće smatra njihovu prijavu kvalitetnim programom, koji vrijedi podržati, ali to treba, prije svega, učiniti grad Pula, u kojemu zbor djeluj.

5.

Ime predlagatelja i naziv programa: Udruga Kuća o batani / Casa della batana, Rovinj: Regate tradicijskih plovila, Venecija i Piran

Klasa: 73

Ocjena programa: 79

Udruga *Kuća o batani* svoje djelovanje usmjerava u očuvanje lokalne rovinjske baštine, prije svega, ribarske tradicije i načina života te promociju tradicijske brodogradnje i maritimne kulture Istre. Preuzela je naziv tradicionalnog rovinjskog plovila – batane, koja predstavlja jedan od simbola identiteta grada Rovinja. Vijeće ovaj program ocjenjuje vrlo kvalitetnim, ali smatra da ga treba financirati prije svega Grad Rovinj.

6.

Ime predlagatelja i naziv programa: Mješovita vokalna skupina „Nešpula“, Pula: International festival Chorus inside advent, Rim, Italija

Klasa: 80

Ocjena programa: 75

Mješovita vokalna skupina *Nešpula* često održava nastupe u zemlji i u inozemstvu, a sudionik je i brojnih festivala i natjecanja, na kojima je dosad ostvarila zapažene rezultate i dostojno predstavila svoj grad, Istru i Hrvatsku. Značajan dio repertoara *Nešpule* predstavljaju istarske narodne pjesme. Zbog toga, Vijeće ovaj program smatra kvalitetnim i značajnim za Istarsku županiju, za očuvanje istarske kulturne baštine, za promicanje istarske kulture u svijetu i njezinu međunarodnu kulturnu afirmaciju, ali, s obzirom na oskudna financijska sredstva, koja su na raspolaganju, upućuje na financiranje od strane Grada Pule.

7.

Ime predlagatelja i naziv programa: Savez kulturno-umjetničkih društava grada Pule (SAKUD Pula), PULA: Anno Domini 2018

Klasa: 41

Ocjena programa: 55

Anno Domini je međunarodni koprodukcijski kazališni projekt. Predstavom *Anno Domini* tradicionalno se 1. srpnja otvara Međunarodni kazališni festival *PUF* u Puli, a realizira se u koprodukciji s međunarodnim teatrima, koji dolaze u Pulu 20-ak dana prije premjere na

uvježbavanje predstave. Vijeće ovaj program smatra kvalitetnim, ali smatra da ga financijski treba poduprijeti Grad Pula.

8.

Ime predlagatelja i naziv programa: Savez udruga Rojca, Pula: Društveni centar Rojc – dio međunarodne mreže nezavisnih kulturnih centara Europe – Trans Europe Halles

Klasa: 04

Ocjena programa: 82

Savez udruga *Rojca* (SUR) je mreža udruga Društvenog centra *Rojc* u Puli, koja okuplja i predstavlja udruge, zastupa njihove interese i potiče međusobnu suradnju. Društveni centar *Rojc* član je međunarodne mreže europskih nezavisnih kulturnih centara Trans Europe Halles – TEH i vrlo aktivan u njihovoj međusobnoj suradnji. Predstavnici SUR-a sudjelovati će u 2018. godini na susretima TEH u Bilbau i Parizu, gdje će predstaviti edukacijske programe i razvijati nove suradnje. Vijeće smatra da rad SUR-a treba podržati.

9.

Ime predlagatelja i naziv programa: Udruga Kuća o batani / Casa della batana, Rovinj: European cultural heritage summit – Berlin, sudjelovanje

Klasa: 60

Ocjena programa: 86

Udruga *Kuća o batani* svoje djelovanje usmjerava u očuvanje lokalne rovinjske baštine, prije svega, ribarske tradicije i načina života te promociju tradicijske brodogradnje i maritimne kulture Istre. Preuzela je naziv tradicionalnog rovinjskog plovila – batane, koja predstavlja jedan od simbola identiteta grada Rovinja. Sudjelovanje na European cultural heritage summit u Berlinu, gdje je Ekomuzej Batana nominiran za prestižnu nagradu Europa Nostra, predstavlja značajan kulturni događaj za Rovinj i Istru te Vijeće predlaže financijsku potporu ovom programu.

10.

Ime predlagatelja i naziv programa: KUD „Uljanik“, Pula: Gostovanje Kulturno-umjetničkog društva „Uljanik“ na Međunarodnom festivalu folklor „Čuvari tradicije“ u Sarajevu

Klasa: 37

Ocjena: 78

KUD *Uljanik* osnovalo je Brodogradilište *Uljanik* 1967. godine. Kroz 5 sekcija okuplja 80 članova, koji njeguju tradicijske plesove i glazbu svog zavičaja – Pule i Istre, ali i drugih krajeva Hrvatske. Društvo je za svoj rad dobilo brojna priznanja i nagrade. Vijeće smatra rad KUD-a *Uljanik* izuzetno važnim i značajnim, ali, zbog vrlo malo financijskih sredstava, upućuje na druge izvore financiranja, prije svega Grad Pulu.

11.

Ime predlagatelja i naziv programa: FARO 11 – udruga za razvoj kreativnih industrija, Rovinj: Sudjelovanje na Coworking Europe conference

Klasa: 64

Ocjena programa: 33

Uz podršku ovom programu, Vijeće upućuje na traženje financijskih sredstava za njegovo održavanje od Grada Rovinja.

12.

Ime predlagatelja i naziv programa: Zagrebački plesni ansambl, Zagreb: 4. Međunarodni ljetni plesni kamp

Klasa: 25

Ocjena programa: 47

Zagrebači plesni ansambl renomirani je ansambl suvremenog plesa, utemeljen 1970. godine. Tijekom svog djelovanja stvorio je veliki broj educiranih plesača i plesnih stručnjaka, koji uspješno djeluju u zemlji i inozemstvu. Ansambl nastupa na svim važnijim festivalima u zemlji te na brojnim u inozemstvu. Ima zapaženu ulogu i u projektima Festivala plesa i neverbalnog kazališta u Svetvinčentu i Mediteranskog plesnog centra. Uz podršku ovom programu, Vijeće upućuje na druge izvore financiranja.

13.

Ime predlagatelja i naziv programa: Udruga Mali veliki mikrofon, Buzet: 1. međunarodni dječji festival „Mali veliki mikrofon“

Klasa: 109

Ocjena programa: 56

Udruga Mali veliki mikrofon u proteklih 20 godina organizira istoimeni festival na kojemu sudjeluju pjevači – djeca osnovnoškolskog uzrasta iz čitave Istre. Vijeće smatra kako ovo nije program koji bi trebalo poduprijeti, jer postoje i brojni drugi kvalitetni kulturni programi, koji će, zbog nedostatka financijskih sredstava, ostati bez financijske potpore.

14.

Ime predlagatelja i naziv programa: Umjetnička organizacija Transhistrion ensemble, Svetvinčenat: Koncertni tour Tamara Obrovac quarteta u Austriji – promocija novog inozemnog izdanja

Klasa: 47

Ocjena programa: 83

Tamara Obrovac je istaknuta i afirmirana istarska etno-jazz glazbenica, koja kroz ovaj vid glazbenog izražavanja afirmira istarsku glazbenu kulturno-povijesnu baštinu i njeno glazbeno nasljeđe. Iza Tamare Obrovac je i značajna međunarodna karijera, kojom je istarsku glazbenu tradiciju predstavila i afirmirala i u inozemstvu. Vijeće smatra kako koncertna turneja i promocija CD-a Tamare Obrovac i njezinog sastava *Transhistrionensemblea* u Austriji zaslužuju financijsku potporu.

15.

Ime predlagatelja i naziv programa: Otvorena medijska grupacija, Zagreb: eQuinoxe Europe scenaristička radionica

Klasa: 21

Ocjena programa: 45

Otvorena medijska grupacija je udruga osnovana s ciljem promicanja i unaprjeđivanja civilnog društva i zaštite ljudskih prava, pogotovo mladih osoba, spajanjem modernih tehnologija i umjetnosti, poglavito filma, osvješćivanja mladih i promicanja vrijednosti društva jednakih prilika za sve građane. Okuplja mlade ljude, koji su spremni svoja stručna znanja upotrijebiti u svrhu promicanja ljudskih prava i vrijednosti demokracije. Vijeće pohvaljuje rad ove grupacije, ali u nedostatku financijskih sredstava upućuje na druge izvore financiranja.

16.

Ime predlagatelja i naziv programa: Slovensko kulturno društvo Istra, Pula: Gostovanje zbora Encijan u Austriji

Klasa: 123

Ocjena programa: prijavnica nepotpuna - program nije ocijenjen

Tabelarni prikaz ocjena programa / od najviše prema najnižoj ocjeni:

Klasa:	Predlagatelj:	Naziv programa:	Konačna ocjena:
88	Labin Art Express XXI, Labin	Rudnici kulture	91
60	Udruga Kuća o batani / Casa della batana, Rovinj	European cultural heritage summit – Berlin, sudjelovanje	86
99	Mješoviti pjevački zbor Roženice - Pazin, Pazin	Gostovanje Mješovitog pjevačkog zbora „Roženice“ Pazin u Walesu, Velika Britanija 2018.	86
47	Umjetnička organizacija Transhistria ensemble, Svetvinčenat	Koncertni tour Tamara Obrovac quarteta u Austriji – promocija novog inozemnog izdanja	83
04	Savez udruga Rojca, Pula	Društveni centar Rojc – dio međunarodne mreže nezavisnih kulturnih centara Europe – Trans Europe Halles	82
73	Udruga Kuća o batani / Casa della batana, Rovinj	Regate tradicijskih plovila, Venecija i Piran	79
37	KUD „Uljanik“, Pula	Gostovanje Kulturno-umjetničkog društva „Uljanik“ na Međunarodnom festivalu folkloru „Čuvari tradicije“ u Sarajevu	78
80	Mješovita vokalna skupina „Nešpula“, Pula	International festival Chorus inside advent, Rim, Italija	75
140	Mješoviti pjevački zbor Cantus Populi, Pula	Međunarodno natjecanje zborova „Praga cantat 2018.“	70
109	Udruga Mali veliki mikrofon, Buzet	1. Međunarodni dječji festival „Mali veliki mikrofon“	56

Predsjednik Vijeća i Zapisničar:
Gracijano Kešac

